

Meath

# Kells et sa région

Aux origines du "Livre de Kells"  
(Book of Kells) et ses Trésors Monastiques



# CEANANNAS MOR (Kells )

## Bienvenue à Kells !

Kells, importante ville historique de la Vallée de la Boyne, région riche d'un passé monastique, de sites archéologiques et naturels.

C'est à Kells que St Columcille construit un monastère en 554 après J-C et où, plus tard, au 9ème siècle, « The Book of Kells" fut terminé.

La plus agréable façon de découvrir l'Histoire de cette ville est de parcourir « The Kells Heritage Trail" et de retracer le Passé des moines en suivant le chemin qui les a conduit à la construction mais aussi à la formation spirituelle de ce monastère.

C'est ici, dans cette région que se trouve « Tailteann" (Teltown) où pendant des milliers d'années des « Jeux" se sont déroulés sous l'égide des « Hight King of Tara" (Grands Rois de Tara). Beaucoup pensent que ces « Jeux" étaient à l'origine des Anciens Jeux Olympiques.

D'autres activités, plus familiales vous sont aussi proposées : golf, pêche, centres équestres, parcs d'attractions, jardins pour enfants, randonnées, restaurants et soirées.

Nous vous recommandons de prendre quelques jours pour profiter pleinement de l'accueil chaleureux de notre région, de son Histoire et de ses sites archéologiques uniques.

### Office du Tourisme de Kells

L'Office du Tourisme de Kells vous souhaite la bienvenue. Vous pouvez voir une copie du « Book of Kells" et obtenir un DVD sur le Monastère. DVD on Monastic Kells.

Tél : +353 (0) 46 924 8856

E-mail : [kellstouristoffice@meathcoco.ie](mailto:kellstouristoffice@meathcoco.ie)

### Guides touristiques

Lucy O'Reilly

Tél +353 (0) 85 163 6453

Oliver Usher

Tél + 353 (0) 86 170 6767

Shane Monaghan

T +353 (0) 86 819 9726

Aidan Wall

Tél +353 (0) 87 262 1006

Text supplied by Lucy O'Reilly and Aidan Wall

Photo credits: B. Hand, D. Kennedy, R. McGrane, L. O'Reilly, J. Doyle

Brochure à l'initiative de « Kells and District Tourism Forum"  
[www.kellstourismforum.com](http://www.kellstourismforum.com)

# The Book of Kells



Acknowledgement to: The Board of Trinity College Dublin

## Le Livre de Kells, un véritable trésor

The "Book of Kells" est le plus beau livre enluminé du monde. C'est une œuvre majeure dans l'art de l'enluminure celte. Il est un des manuscrits les plus importants du début du Moyen-Age en Europe de l'Ouest.

- C'est un livre d'évangiles décoré dans le style hiberno-saxon (fusion des arts anglo-saxon et celtique en Angleterre).
- Il contient les textes des 4 évangiles en latin.
- Il a été écrit sur du "vélin" ou peau de veau traité.
- Il a peut-être été écrit entièrement à Kells ou bien, commencé à Iona (Ecosse) et ensuite terminé à Kells.
- Ses couleurs : On peut y admirer des teintes précieuses et très rares. Beaucoup d'entre elles proviennent du pourtour de la Méditerranée.
- Comment est-il arrivé à Trinity College ?  
Le Livre de Kells a été envoyé à Dublin pour le mettre à l'abri par Charles Lambert en 1653. Henri Jones en a fait don au Trinity College en 1661.
- Où peut-on voir une copie du Livre ?  
Vous pouvez voir une copie du Livre de Kells (Book of Kells) dans plusieurs endroits de la ville :

## Le saviez-vous ?

Il aura fallu presque 185 peaux de veau pour écrire le Livre. Les moines possédaient un troupeau de 1200 vaches qui leur procurait lait et nourriture.

## Le saviez-vous ?

En 1007, le Livre de Kells fut volé "terre". Les pierres précieuses qui puis retrouvé sous une « motte de ornaiement sa couverture avaient disparues ainsi que quelques unes de ses pa

Un CD ROM sur le Livre de Kells est en vente.

Vous pouvez vous le procurer sur le site : [www.thebookofkells.com](http://www.thebookofkells.com).

## Attractions touristiques / Divers lieux à visiter



La Tentation du Christ

Le saviez-vous ?

Dans la "Tentation du Christ" du Livre de Kells Apparaît une construction ressemblant étrangement A la "Maison" de St Columcille.

## Le Passé monastique de Kells

Kells GPS : 53043°36.48"N-6052°24.98"W

Diarmuid Mac caroll, Grand Roi de Tara, a accordé le "Dun of Ceanannus" à St Columcille au 6ème siècle pour y établir un monastère. En 804 la communauté de St Columban de l'île de Iona (Ecosse) revint à Kells pour échapper aux invasions nordiques.

L'église actuelle de Kells a été construite en 1778, rénovée en 1965 et l'intérieur redécoré. Les visiteurs sont les bienvenus aux Offices et tous les Chrétiens sont invités à recevoir la Communion.



La Tour

Le saviez-vous ?

Columcille et Columba sont la même personne.

### La Tour

Construite au 10ème siècle, ce "clôcher" fut utilisé comme tour de garde mais aussi comme refuge durant les attaques. A partir du niveau d'origine de la rue, la Tour mesurait 27,5 mètres de haut.

L'accès aux étages supérieurs se faisait à l'aide d'échelles. Chaque étage avait une fenêtre. Ordinairement 4 fenêtres suffisaient. Cette Tour, quant à elle, possède 5 fenêtres.

Chacune d'entres elles correspondaient aux 5 anciens chemins qui menaient vers Kells et donc aux 5 portes d'entrée de la ville au Moyen-Age.



Grandes Croix

### Grandes Croix

La concentration de Grandes Croix de Kells est la plus importante d'Irlande. On peut voir sur le site du Monastère, 3 Grandes Croix et la base d'une 4ème. Les scènes bibliques gravées sur ces croix étaient utilisées pour enseigner la religion et étaient peut-être peintes.



La "Maison" de St Columcille

### La "Maison" de St Columcille

Datée du 10ème siècle, cet oratoire de pierre a certainement été construit pour recevoir les reliques de St Columcille. Sous le toit on trouve 3 petites "chambres".

L'existence d'un passage souterrain partant de la "Maison" de St Columcille à l'église de St Columban est mentionnée dans "The Annals of the Four Masters" et dans le "Down Survey" au 17ème siècle. La tradition populaire maintient toujours l'existence de ce souterrain.

# Parcours Historique

## 1- Ancien Palais de Justice

Cette Cour de Justice, construite en 1801, fût conçue par le célèbre architecte irlandais Francis Johnston. Nous lui devons aussi "the General Post Office" et "Nelson's Pillar" à Dublin, "Townley Hall" dans le Comté de Louth ainsi que la porte d'entrée du château de Slane.



Ancien Palais de Justice

## 2- La Croix du marché

La très célèbre "Market Cross" datant du 9ème siècle appelée aussi "Cross of the Gate" (Croix de la Porte) était à l'origine érigée à la porte Est du Monastère. Grâce à cette croix, un fugitif pouvait demander asile dans l'enceinte du Monastère. La "Market Cross" a été déplacée et se trouve actuellement à l'extérieur de l'Ancien Palais de Justice. La Croix a été endommagée par l'armée d'Oliver Cromwell. Les habitants pensent que la Croix fut aussi utilisée pour hisser les "Croppies" après la rébellion de 1798. Les rebelles irlandais furent appelés "Croppies" ou « Croppie Boys" à cause de leur allure paysanne et de leurs cheveux coupés très courts (comme les nouveaux révolutionnaires français !!!)



La Croix du marché

## 3- Le Cimetière St John

Vous y découvrirez les ruines du Prieuré des Hospitaliers de St Jean de Jérusalem (Ordre fondé en 1113 en Italie pour protéger les pèlerins sur le chemin de Jérusalem). Le Prieuré fut construit par Walter de Lacy, fils de Hugh de Lacy, premier seigneur normand du Comté de Meath en 1199. Une tombe médiévale insolite se trouve dans ce cimetière, celle d'une femme vêtue d'une simple robe et tenant dans sa main un "tau" ou bâton. Elle est connue sous le nom de "the Abess" ou "l'Abesse".



Le Cimetière St John

## 4- la Mairie

The Town Hall était destinée à être une banque par William Caldebeck et devint la Mairie en 1974. Vous pouvez y voir une reproduction du "Livre de Kells" et de "Kells's Crosier", 9ème-11ème siècle.



la Mairie



Headfort House



Bective Square

#### 5- Les Jardins de Parnell

"Angel of the Past" ou "Ange du Passé" a été sculpté dans un sycamore par un artiste local. Sycamore déjà planté alors que Charles Stewart Parnell s'adresse aux habitants de Kells à propos des "Droits à la Terre" pour les irlandais.

#### 6- Salles de Ventes aux Enchères

Anciennement une brasserie où la bière blonde "Regal" était brassée dans les années 30.

#### 7- Le site du Monastère

Vous y trouverez la tour et les Grandes Croix qui tiennent une place importante dans l'Histoire de Kells.



Presbyterian Church

#### 8- La "Maison" de St Columcille

C'est un oratoire en pierre datant du 10ème siècle. Vous le trouverez dans le centre de Kells.

#### 9- Le Mur d'enceinte de Churchyard

Ce mur délimitait la propriété du Monastère.

#### 10-Place Bective

Un artiste local a créé ce chêne en bronze représentant l'admiration que St Columcille portait à ces arbres.



Ogham Stone

#### 11- Une Eglise Presbytérienne

Une des deux églises presbytériennes du Comté de Meath. Construite en 1871 sur des terres données par Lord Headfort, la plupart de ses membres étaient écossais. L'Office du dimanche commence à 10h et vous êtes les bienvenus.

## A quelques kilomètres de Kells

### 12- La Source de St Columcille

On fête St Columcille le 9 juin.

Pourquoi ne pas s'asseoir près de la Source et profiter de la tranquillité de l'endroit? Jetez une pièce dans la Source et faites un vœu !!

### 13- La "flèche" de Lloyd

Ce "phare" à l'intérieur des terres a été construit en 1791 par Henry Aaron Baker (créateur du King's Inn à Dublin) pour le premier Comte de Bective en souvenir de son père Sir Thomas Taylor.

A 30m de haut, on peut admirer la campagne aux alentours. Au loin, les "Mourne Mountains" dans le Comté de Down et par très beau temps, jusqu'à l'Irlande du Nord. Au 19ème siècle, on montait aussi pour regarder les courses de chevaux et la chasse à court.

Il a été construit sur un site de fortifications datant de l'âge de fer. Sur ce terrain (The People's Park), on trouve aussi le "Paupers Graveyard" ou "Cimetière des Pauvres" où beaucoup de victimes de la famine du milieu du 19ème siècle ont été enterrées.

### 14-Pompe Hydraulique de l'ère Victorienne

Datant du 19ème siècle, un système complet de canalisations et de conduits pour la diffusion de l'eau dans la ville a été restauré par des habitants de Kells, tous bénévoles. Inaugurée en 2009 et depuis plusieurs fois récompensée, c'est la seule pompe hydraulique dans le Comté de Meath.

Tél : +353(0)469241284

### 15- Headfort House and Bridge (5mn par la route)

Thomas Taylor, un topographe du Sussex est venu en Irlande comme assistant de Sir William Petty pour faire des relevés topographiques pour le "Down Survey" (Redistribution des Terres). Il acheta des terres autour de Kells. En 1760, ses successeurs commandèrent les plans de cette demeure à l'architecte George Semple. On peut y admirer une décoration intérieure restée intacte, réalisée par Robert Adam (architecte écossais). La restauration est en cours sous l'égide du "World Monuments Fund" Les visites se font sur rendez-vous.

Tél : +353(0)469240065



Spire of Lloyd



Waterworks



Maudlin Bridge

## Que faire ?



Tour du Ringfort et de la rivière Blackwater

### Sentiers de Randonnées

1,5 Km / 40mn / Terrain facile

GPS:53°43'56.9922"-6°54'22.2834"

Commencez à l'angle Nord-Ouest du "People's Park" près de Lloyd. Passez la barrière et marcher vers l'Ouest vers "Clavens Bridge" où vous traverserez une grande route "Cavan Road". Marchez vers l'Est au long de la rivière Blackwater vers "Victorian Waterworks". Suivez les panneaux. Tournez à droite vers Lloyd. Retraversez la grande route vers l'arrêt de bus. Remontez vers le "Spire of Lloyd".



Did You Know?

Moynalty (Maigh nEalta) means "The plain of the birds".



Fairyfort

### Randonnée "à travers champs" et le Musée de Moynalty

1,1Km / 30mn / Terrain facile

GPS:53°47'17.0772"-6°53'23.0568"

Moynalty, ville primée en 2011 "Best Kept Town" (ville la plus accueillante), entourée d'un chemin de randonnée, elle a su préserver son environnement naturel.

Le "Duck Pond" ou Etang des Canards est vraiment magnifique ainsi que la rivière Borora qui serpente dans la campagne. Au Musée de l'Agriculture, vous pouvez voir une exposition d'objets du quotidien à la ferme et pour les travaux agricoles. Très intéressante approche de la vie rurale en Irlande "au temps jadis". Visite du Musée sur rendez-vous.

Suivez la route du "Moynalty Heritage Trail" et vous verrez tout ce qui fait la beauté de ce village.

Tél : +353(0)469244390/+353(0)872354763  
+353(0)877940372/+353(0)871635426

Site Web : [www.moynaltysteamthreshing.ie](http://www.moynaltysteamthreshing.ie)



### Randonnée à Tailteann et la rivière Blackwater

4Km / 1h30 / Terrain facile

GPS:53°40'57.91"-6°56'46.77"

-Roulez jusqu'à Donaghpatrick Church, Gibbstown où la tradition veut que St Patrick célébra son premier baptême après avoir allumé le feu Pascal dans la ville de Slane.

-De l'autre côté de la route, vous trouverez "Rath Airthir", Eastern Fort ou Fort de L'Est, impressionnant par ses lignes de défense. Peut-être un tertre normand.

-Continuez vers Tailteann House (Teltown House). De là vous pourrez commencer à marcher à partir des "Mollies" sur votre droite : un ancien chemin pavé qui vous conduira vers un vieux cimetière. Vous y trouverez des pierres taillées datant de 2000 ans avant J-C ainsi que la base d'une Croix et les ruines d'un vieux monastère.

-Puis marchez le long des berges de la rivière Blackwater près du "Martry Mill", moulin encore en activité.

### Randonnée écologique de Girley

6Km / 1h30 à 2h / Terrain facile

GPS:53°40'57.918"-6°56'46.470"

Cette boucle passera à travers bois et tourbières. Vous y trouverez une incroyable variété d'oiseaux, de plantes et d'animaux.

Itinéraire pour atteindre le point de départ :

Du centre de Kells, prenez La N52, suivez la direction de Mullingar. Continuez sur cette route pendant près de 7Km.

Tournez à gauche sur une route forestière.

Continuez sur 100m pour atteindre le point de départ de cette randonnée.

A noter : Le point de départ est signalé dans Kells.

Did You Know?

Aonach Tailteann ancient games that predate the olympics were held for thousands of years in Ireland. Legend has it that they were first initiated as funeral games by Lugh of the Longarm on the death of his foster mother Tailtiu.

The games stopped with the last High King of Ireland, Ruaidrí ua Conchobair, with the coming of the Normans to Meath in the late 1100s.



Bogland



Pour tout connaître sur les animations et événements : [www.kellsonline.ie](http://www.kellsonline.ie)



### Best O' Matz Play Centre Kells Business Park, Cavan Road

Merveilleux et agréable environnement  
pour le bonheur et le plaisir des enfants.

Tél : +353(0)469293432

Site Web : [www.bestomatz.ie](http://www.bestomatz.ie)

### Causey Farm | Girley, Fordstown

Une entreprise familiale qui vous propose  
une grande variété de distractions. Une  
belle approche de la culture irlandaise.  
Apprenez à danser la "jig", jouer du  
"bodrain"(tambour), découper des  
briquettes de "turf" dans une tourbière, faire  
du pain irlandais, voir les chiens de berger  
au travail et plus encore !

Tél : +353(0)469434135

Site Web : [www.causey.ie](http://www.causey.ie)

### Drewstown Adventure Centre Fordstown

Le centre vous accueille pour diverses  
activités : mur d'escalade, accro-  
branche, tyrolienne, canoës-kayacs,  
tir à l'arc, etc...

Tél : +353(0)469433112

E-mail : [info@drewstown.com](mailto:info@drewstown.com)

Site Web : [www.drewstown.com](http://www.drewstown.com)

### Rathe House Activity & Adventure Centre | Kilmainhamwood, Kells

Centre équestre, pêche à la ligne,  
technique de survie, conduite en 4X4,  
boot camp, escalade, canyoning,  
randonnée, cours de secourisme, tir à  
l'arc en intérieur et extérieur, tir aux  
pigeons. Toutes prestations pour vos  
réunions familiales et  
professionnelles.

Tél : 0469052376

Site Web : [www.rathehouse.ie](http://www.rathehouse.ie)

### Aire de jeux /Kells

Cette aire de jeux est située en face  
du magasin "Supervalu" sur Cavan  
Road.



### Grangeclare Paddocks BogRoad,Oristown,Kells,Co.Meath

Un centre équestre et un zoo (animaux  
domestiques) accueillent les groupes  
scolaires et tous autres événements. Buck  
Mooney vous propose un voyage dans le  
"Far-West" pour vos enterrements de "vie  
de jeune fille" (ou de "jeune homme") et  
vos soirées entre amis. Vous serez  
kidnappé par des Indiens et bien sûr,  
sauvé dans une ambiance "Western" ; un  
spectacle inoubliable ! Les réservations  
pour le week-end comprennent le  
coucher, les écuries, le repas du soir et le  
petit déjeuner.

Tél : +353 (0)87 120 2777

Site Web : [www.grangeclarepaddocks.com](http://www.grangeclarepaddocks.com)

### Grove Gardens | Girley, Kells

Promenades agréables des jardins de  
roses et de clématites avec animaux  
exotiques et oiseaux. Ces jardins  
conviennent à toute la famille, "fairy  
ring", arbre magique et toutes sortes  
de créatures à plumes et à poils.  
Animations pour les fêtes de Pâques,  
d'Halloween et de Noël.

Tél : 0469434276

Site Web : [www.grovegardensandfarm.com](http://www.grovegardensandfarm.com)

### Kells Swimming Pool NavanRoad,Kells,Co.Meath

Meath County Council est le  
propriétaire-exploitant de la piscine.  
Elle mesure 25 mètres de long et  
possède un bassin pour les tout-petits.  
Ouverte tous les jours. Bienvenue aux  
adultes et aux enfants, débutants ou  
confirmés. Possibilité de cours  
particuliers, Aquagym, cours  
d'endurance, sauvetage. Réservation  
possible pour les écoles, colonies de  
vacances et les groupes.  
camps, Community Groups.

Tél : +353(0)469240551

Site Web : [kellspool@meathcoco.ie](mailto:kellspool@meathcoco.ie)

## Loughcrew Gardens & Adventure Centre (20mn en voiture)

Jardins à "l'ancienne" et paysages fantastiques. A voir, l'église et la tour appartenant à la famille d'Oliver Plankett. Le Centre vous propose : une tyrolienne, un mur d'escalade, bushcraft (apprenez des gestes de survie), raft building (construisez votre raft), course d'obstacle, tir à l'arc, etc, etc. Tous les moniteurs sont qualifiés.

Tél : +353(0)498541356

Site Web : [www.loughcrew.com](http://www.loughcrew.com)



## The People's Park (3mn en voiture) Parc pour enfants

GPS:53°93'56.99-6°54'22.28"

Prenez la route vers Oldcastle (R163). Dès la sortie de la ville, il sera indiqué sur la droite et vous verrez le "phare".

## Royal Breffni Tours (30mn en voiture) TheCrystalMaze, Kilmainhamwood, Kells

Une centaine de jeux pratiqués de jour comme de nuit et entièrement encadrés. C'est le plus grand centre d'Irlande. En plus des jeux et des activités, vous pourrez pratiquer du vélo tout-terrain, des sports d'eau, faire un parcours d'orientation et du cheval, etc.

Tél : +353(0)429667276

Site Web : [www.royalbreffnitours.com](http://www.royalbreffnitours.com)

## Le cheval

### RafeehanStudlKells, CountyMeath (5mn en voiture)

Vacances équestres de grand standing, nous satisferons toutes vos exigences. Tout au long de ces séjours vous découvrirez diverses activités : saut d'obstacles, cross country, courses, golf et tennis. Nos excursions vous feront découvrir le Haras National, des courses hippiques, des démonstrations et aussi quelques musées. Vous pourrez voir l'endroit où le célèbre "Boomerang" est enterré.

Tél : 0469240246

Site Web : [steviemacken@hotmail.com](mailto:steviemacken@hotmail.com)

## Kells Equestrian Centre (10mn en voiture)

### Centre équestre de Kells

Ce Centre a été entièrement conçu pour le plaisir de la monte en intérieur mais aussi en extérieur, le long de chemins tranquilles dans la campagne.

Les moniteurs sont qualifiés.

Possibilités de pension pour votre cheval.

Tél : +353(0)469246998

Site Web : [www.kellsequestrian.com](http://www.kellsequestrian.com)

## Golf

### Headfort Golf Club navan Road, Kells

L'un des plus beaux golf du pays, le long des berges de la Blackwater. Vous y trouverez un ancien et un nouveau parcours sur des terres qui, autrefois, appartenaient au Marquis de Headfort.

36 trous au milieu d'arbres magnifiques dont certains d'essences très rares. Rivière et environnement naturel font de ce lieu, un endroit extraordinaire.

Bar et restaurant sur le site.

Damien Mc Grane (European Tour and China Open Winner) est l'un des membres de ce club.

Tél : +353(0)469240146

Site Web : [www.headfortgolfclub.ie](http://www.headfortgolfclub.ie)



## La Pêchel Que faire ?



### INFORMATION

Guide, moniteur,  
service, équipement,  
Réservation et permis

Tél : PatrickMcLoughlin  
+353469241807

Portable : +353861017415

E-mail :  
pat@fishinginireland.net

Site Web : [www.kells-anglers.com](http://www.kells-anglers.com)

Saison de la truite  
et du saumon :  
du 1er mars au  
30 septembre

Pêche aux poissons  
d'eau douce et brochets  
ouverte toute l'année.

Association des  
pêcheurs de Kells

Contacts :

Numbers

Daniel Conaty

+353 85 153 5320

NoelMcLoughlin

+353872179460

LiamMcLoughlin

+353877613742

Thomas Smith

+353851524101

MorganBrennan

+353 86 080 6377

CiaranO'Kelly

+353 86 3752050

PatrickMcLoughlin

+353861017415

L'Association adhère  
à "Catch and Release" ou  
"Attrape et Relâche".

S'il-vous-plait,  
respectez la propriété  
d'autrui.

Ramenez vos  
ordures à la maison.

L'Association des pêcheurs de Kells existe depuis 1893 et est propriétaire des droits de pêche sur la rivière Blackwater sur environ 23 Km, depuis sa source à Lough Ramon jusqu'à Kells. C'est une rivière de moyenne importance mais pourtant la meilleure en ce qui concerne la pêche à la "truite brune sauvage" en Irlande. On peut y pêcher des truites de 250g à 700g avec des prises pouvant atteindre les 900g à 2,2 Kg. En 2004, un record a été battu, une truite de 4,5Kg a été pêchée à la mouche sèche.

Du 1er mars au 30 septembre, la truite peut être pêchée à la mouche sèche, mouillée, à la nymphe ou au lancer. Chaque année, l'Association organise des compétitions pour les jeunes et des cours de pêche. Les parents sont les bienvenus pour aider au barbecue pendant que les enfants pêchent différentes espèces de poissons comme la truite, bien sûr mais aussi perche, gardon et brème.

On trouve des saumons dans la Blackwater.

L'Association a développé des zones de frai pour le saumon et la truite. La rivière Borora est un affluent de la Blackwater. Vous pouvez y pêcher des truites de petites et moyennes tailles. On y trouve aussi beaucoup d'insectes.

Et nous sommes heureux d'avoir plus d'une centaine de lacs à 1 heure de route de Kells. On trouve dans tous ces lacs beaucoup de poissons d'eau douce (perche, gardon, rotengle, tanche, brème et brochet). Des brochets de 9 à 13 Kg et plus. Des pêcheries de truites sont implantées sur quelques uns de ces lacs. Elles sont contrôlées par des Associations de pêcheurs. On peut y voir des truites de 500g à 2,2 Kg.

En résumé, la rivière Blackwater à Kells et ses environs sont un véritable paradis pour les pêcheurs, du simple débutant à l'expert de la pêche !!

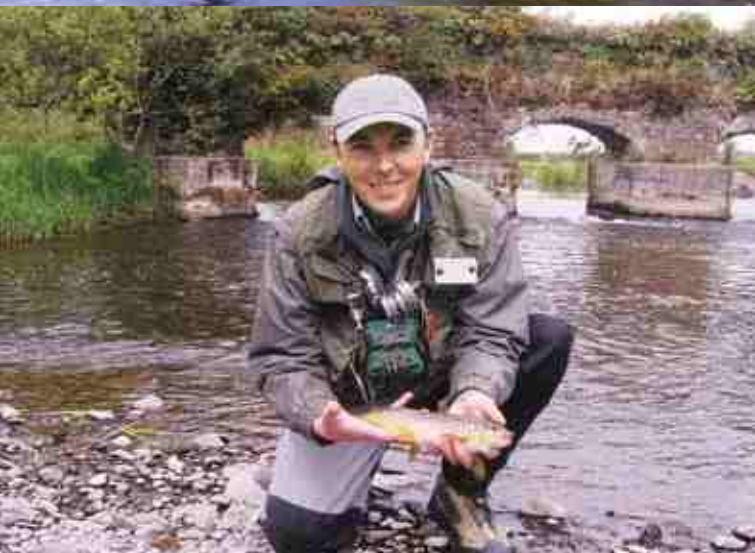




Image by John Doyle



## Festivals, Animations et Evénements

- Le clan Mc Cabe : ouvert à tous les Mc Cabe mais aussi à tout ceux qui portent intérêt de près comme de loin à ce nom.
- Kells Food and Craft Market : tous les samedis de 10h à 14h [www.kellsmarket.com](http://www.kellsmarket.com)
- Courses hippiques à Navan toute l'année : [www.navanracecourse.ie](http://www.navanracecourse.ie)
- Spring and Autumn Equinox / Equinox de printemps et d'automne, Loughcrew Cairns
- Usher's Auction Rooms / Salle de ventes aux enchères. John Street, Kells Une des plus anciennes salles de ventes aux enchères. Vous pourrez y admirer de très beaux meubles ainsi que des antiquités les 2ème et 3ème mardi de chaque mois. [www.usherauctions.com](http://www.usherauctions.com)
- -St Patrick's day / La fête de la St Patrick. Avec la "Kells Silver Band", fanfare créée en 1848. Tous les ans à la St Patrick, le 17 mars. [www.kellsfestivals.com](http://www.kellsfestivals.com)
- Grand National à Fairy House. Tous les lundis de Pâques. [www.fairyhouse.ie](http://www.fairyhouse.ie)
- Dunderry Fair / la fête à Dunderry. Au mois de mai. [www.dunderryfair.ie](http://www.dunderryfair.ie)
- Navan Choral Festival / Festival de Chorales à Navan. Au mois de mai. 046 924 0345 / 087 244 3739
- Nobber Fair Day. Au mois de mai
- Jim Connell Memorial Festival. Au mois de mai. [www.jimconnellfestival.com](http://www.jimconnellfestival.com) Facebook
- Blue Jean Festival, Athboy. Jour férié du mois de juin.
- Adelaide International Kells Motorcycle Road Races. Tous les mois de juillet. [www.kellsroadraces.com](http://www.kellsroadraces.com)
- "Dancing at the Crossroad". Tous les ans, le 1er mercredi de juillet. [www.ceilidancing.com](http://www.ceilidancing.com)
- Kells Heritage Festival & Fair Day. 5 juillet. [www.kellsfestivals.com](http://www.kellsfestivals.com)
- Girley Harvest Festival. Au mois d'août. [www.girleyharvestfestival.com](http://www.girleyharvestfestival.com)
- Moynalty Steam Threshing Festival. Au mois d'août. [www.moynaltysteamthreshing.ie](http://www.moynaltysteamthreshing.ie)
- -National Heritage Week. Au mois d'août.
- O'Carolan Harp Festival. Fin septembre. [www.carolanfestival.com](http://www.carolanfestival.com) Carolanfest...
- Pink Ribbon Walk. Au mois de septembre. [www.pinkribbonwalk.ie](http://www.pinkribbonwalk.ie)
- Spirits of Meath Halloween. En Octobre.
- Meath Hunt. Le jour de la Saint Stephen. Rendez-vous au Headfort Arms Hotel. Facebook "Meath Hunt"



Leprechaun Chéili at St. Patrick's Day



Meath Hunt



Dancing at the Crossroads



Kells Market Day

## Quelques ballades autour de Kells

N.B. : Tous les horaires sont donnés pour un trajet en voiture à partir du centre-ville.



St. Ciaran's Holy Well

**1. Source bénie de St Ciaran**  
Grande Croix, Ogham Stone (Pierre d'Ogham), Castlekeeran (monastère), Kells, Co-Meath, à 15mn, suivre Oldcastle R163. 8,37Km. Comptez 1 heure pour la visite.

GPS:53°99'5.47" -6°58'15.63"

On fête St Ciaran le 1er dimanche d'août. La légende dit que les sources ont jailli à la demande de St Ciaran et ont un pouvoir de guérison. Des rites païens étaient probablement effectués à cet endroit. On dit aussi que 3 poissons apparaissent dans la source, à minuit, le 1er samedi du mois d'août.



Passage Grave, Loughcrew

### 2. Loughcrew Passage Grave Cemetery

Sa collection de "Standing Stones" (ou pierres levées), Cashel, Motte (tertre), et fulacht fia ("marmite de pierre), Oldcastle, Co-Meath, à 36mn, suivre Oldcastle R163. 20,90Km. Comptez 2 heures pour la visite.

GPS+53°44'38.40N-7°7'7.32"W

Un des plus grand cimetièrre néolithique d'Irlande avec plus de 30 tombes datant de 3000 avant J-C. L'accès se fait par "Cairn T" sur "Carbane East". Vous trouverez la clé au "Loughcrew Coffee Shop" ainsi que des livres et de la documentation sur ce site. Les Jardins de Loughcrew House méritent aussi un détour. Vous y verrez l'église d'Oliver Plankett. En bref, une journée inoubliable.

Tél : +353(0)498541356

Site Web : [www.loughcrew.com](http://www.loughcrew.com)



### 3. Musée de St Killian

Mullagh, Co-Cavan, 20mn par Moynalty sur la R164. 13,2Km. Comptez 15mn pour la visite.  
GPS:53°50'0.92"N7° 4'33.96"W

Ouvert : de Pâques à octobre, du mardi au vendredi de 10h à 18h et le samedi, dimanche et "Bank Holidays" de 14h à 18h.

Tarifs : adultes : 3 Euro. Etudiants, retraités et groupes : 2,50 Euro.

On fête St Killian le 8 juillet. Originaire de Mullagh, St Killian, missionnaire à Wurzburg en Allemagne où il fut martyrisé en 689. N'hésitez pas à prendre quelques minutes pour regarder la vidéo qui lui est consacrée. L'exposition retrace aussi le développement de l'écriture à partir des écrits d'Ogham au 4ème siècle jusqu'aux enluminures du "Book of Kells".

Tél : (CoffeeShop)+353(0)469242433

Site Web : [stkiliancentre@eircom.net](mailto:stkiliancentre@eircom.net)



St. Killian's  
Heritage Centre

4. Les 7 "miracles" de Fore / L'Abbaye de Fore  
57mn par Loughcrew par la route de Oldcastle (R163). Tournez à gauche après le "Coffee Shop" à Loughcrew et suivez les panneaux pour Fore. Comptez 2h30 pour la visite.

GPS:53°38'50"N7°12'30"W

Fore a été une position chrétienne durant 1400 ans. St Féichin y a fondé une église en 634-640 ainsi qu'un monastère qui, à sa mort, ne comptait pas moins de 300 moines. Fore est connu pour ses "miracles", un exemple : l'eau n'y bout jamais... Le Monastère bénédictin, maintenant abandonné, fut fondé ici au 13ème siècle.



Fore Abbey

### 5. Battle of the Boyne Centre

Oldbridge, Drogheda, Co. Meath  
(38mins, follow the M3 then take the N51 for Drogheda; 42km; allow 1 hour for visit)  
GPS:53°42'24.50"N6°25'20.33"W

The Battle of the Boyne between King William III and his father-in-law, King James II was fought on 1 July 1690 (11 July according to our modern calendar). The largest number of troops ever deployed on an Irish battlefield, and at stake were the British throne, French dominance in Europe and religious power in Ireland.

T +353(0)419809950

W [www.battleoftheboyne.ie](http://www.battleoftheboyne.ie)



Hill of Tara

## 6. Colline de Tara

24mn. Prenez la M3 direction Dublin à la sortie 7, suivez la R17 vers Dunshauglin puis Tara.

Comptez 1 heure pour la visite.

GPS:53°34'52.68"N-6°36'32.04"W

Connue pour être le siège des Grands Rois d'Irlande, la Colline de Tara a toujours été un lieu important depuis l'âge de Pierre.

On y trouve une "Passage Tomb" ou tombe néolithique. Pendant la visite vous serez accompagné d'un guide et vous pourrez voir une vidéo. Vous pouvez réserver un audio-guide sur notre site : [www.ingeniousireland.ie](http://www.ingeniousireland.ie)

Tél : +353(0)469025903

+353419880300

Site Web : [www.heritageireland.ie/en/midlandseastcoast/HillofTara/](http://www.heritageireland.ie/en/midlandseastcoast/HillofTara/)



Trim Castle

## 7. Le château de Trim Trim, Co-Meath

37mn. Laissez la M3 à la sortie 9. Au 1er rond-point, prenez la 3ème sortie. Au 2ème rond-point, prenez la 1ère sortie vers la N51 direction Delvin. Suivez la direction de Trim, 26Km.

GPS:53033'7.92"N-6047'25.08"W

C'est le plus grand château anglo-normand d'Irlande. Il fallut une trentaine d'années à Hugh de Lacy pour le bâtir. Il fut accordé à Hugh, la liberté du Comté de Meath par le roi Henri II pour essayer de réfréner la politique expansionniste de Richard de Clare (Strongbow). La construction débuta vers 1176 sur le site d'une ancienne forteresse de bois.

T +353(0)469438619

+353(0)469438964

W [www.heritageireland.ie/en/midlandseastcoast/TrimCastle/](http://www.heritageireland.ie/en/midlandseastcoast/TrimCastle/)



Newgrange

## 8. Newgrange (Bru Na Boinne) Visitor Centre

Donore, Co-Meath

43mn. Direction Slane et suivre les panneaux "Newgrange". 39KM. Comptez 1 heure pour la visite.

GPS:53041'40.20"N6026'46.68"W

Bru Na Boinne Visitor Centre vous présente les sites néolithiques de Newgrange, Knowth et Dowth. Vous pourrez y voir une réplique exacte de la chambre funéraire de Newgrange et une autre réplique d'une des plus petites tombes de Knowth.

Les entrées des sites de Newgrange et Knowth se font uniquement à partir du "Visitor Centre". Il n'y a aucun accès direct aux sites. Les visiteurs sont accompagnés en bus du "Visitor Centre" vers les sites.

Tél : +353419880300

E-mail : [brunaboinne@opw.ie](mailto:brunaboinne@opw.ie)

Site Web [www.heritageireland.ie/en/midlandseastcoast/BattleoftheBoyne/](http://www.heritageireland.ie/en/midlandseastcoast/BattleoftheBoyne/)

# ANNUAIRE

Tous les détails sur [www.visitingkells.ie](http://www.visitingkells.ie)

## "Bed and Breakfast"

**Avalon B&B**, 5 Headfort Park, Kells, Co. Meath.  
B&B familial dans une très belle maison de 5 chambres située dans une impasse en centre-ville. Tél : + 353 (0) 46 924 1536  
Portable :+353 (0)87 216 0556 e [info@avalonkells.ie](mailto:info@avalonkells.ie) W [www.avalonkells.ie](http://www.avalonkells.ie)

**Birchwood B&B**, Balrath, Kells, Co. Meath.  
Ce B&B vous offrira une atmosphère confortable, relaxante et amicale.  
T +353 (0)46 924 0688 e [clarket@iol.ie](mailto:clarket@iol.ie) W [www.balrath.net](http://www.balrath.net)

**Teach cuailgne B&B**, Carlanstown, Kells, Co. Meath.  
(3 étoiles au Failte Ireland Approved) B&B spécialisé dans l'accueil des golfeurs et pêcheurs.  
T +353 (0) 46 924 6621 M +353 (0)87 648 1080  
e [info@teachcuailgne.com](mailto:info@teachcuailgne.com) W [www.teachcuailgne.com](http://www.teachcuailgne.com)

**Teltown House, Teach Tailteann** Teltown, Navan, Co. Meath.  
Une magnifique maison de campagne sur le site de Tailteann Games (ces Jeux ont préfigurés les Anciens Jeux Olympiques)  
T +353 (0) 46 902 3239 M +353 (0) 87 665 9022  
e [info@teltownhouse.com](mailto:info@teltownhouse.com) W [www.teltownhouse.com](http://www.teltownhouse.com)

**Woodview**, Superbe maison de ville à égale distance de tous les lieux touristiques.  
T +353 (0) 46 024 0200 e [rosemurray@eircom.net](mailto:rosemurray@eircom.net)

## Hotels

**Headfort Arms Hotel**, Headfort Place, Kells, Co. Meath.  
GPS: N +53° 43' 37.20" W -6° 52'29.33"  
Entreprise familial. Primé «meilleur hôtel 3 étoiles» 2010 en Irlande.  
T +353 (0) 818 222 800 e [info@headfortarms.ie](mailto:info@headfortarms.ie) W [www.headfortarms.ie](http://www.headfortarms.ie)

## Auberges

**crystal Maze Hostel**, Kilmainhamwood, Kells.  
35 à 40 lits. Toutes commodités.  
T +353 (0) 42 966 7276 W [www.royalbreffnitours.com](http://www.royalbreffnitours.com)

**Grangeclare Paddocks**, Oristown, Kells, Co. Meath.  
Vacances "à la ferme". Toutes commodités.  
T +353 (0) 87 120 2777 W [www.grangeclarepaddocks.com](http://www.grangeclarepaddocks.com)

## Locations

**Clonleason Gate Lodge**, Fordstown, Kells, Co. Meath.  
Location primée avec beaucoup de charme et un grand confort.  
T + 353 (0) 46 943 4111 e [info@clonleason.com](mailto:info@clonleason.com) W [www.clonleason.com](http://www.clonleason.com)

**The Old Hollow**, Carnaross, Kells, Co. Meath.  
Ce très beau "cottage" a été merveilleusement restauré et décoré  
T +353 46 924 3614 / +353 46 924 3614 e [info@briodydrilling.ie](mailto:info@briodydrilling.ie)

## Pour vos réceptions

**clonabreany House**, Clonabreany, Crossakiel, Kells, Co. Meath.  
Cette ancienne propriété est idéale pour les mariages, les réunions entre amis ou en famille, vos besoins de "petit-break". +353 (0) 46 924 3814  
e [info@clonabreanyhouse.ie](mailto:info@clonabreanyhouse.ie) W [www.clonabreanyhouse.ie/](http://www.clonabreanyhouse.ie/)

## Buralistes

**A&M Newsagents**, Kells Shopping Centre, Kells.  
**Hethertons Garage**, Bective Square, Kells.  
**Murphy's stores**, Headfort Place, Kells. T + 353 (0) 46 924 9985  
**The Village stores**, Moynalty, Kells. T + 353 (0) 924 4311

## restaurants

**cross street Bistro**, Cross Street, Kells, Co. Meath.  
Home baked bread and sound and thoughtful cooking.  
T +353 (0) 46 924 1702 e [crossbistro@eircom.net](mailto:crossbistro@eircom.net)  
**The Forge**, Pottlereagh, Carnaross, Kells, Co. Meath.  
'Best Restaurant in County Meath 2010' in the Irish Restaurant Awards.  
T +353 (0) 46 924 5003 e [theforgerest@eircom.net](mailto:theforgerest@eircom.net)

The Round Tower Restaurant Farrell Street, Kells, Co. Meath.  
Très bon menu au Comptoir. +353 (0) 46 924 0144

Vanilla Pod restaurant, Headfort Arms Hotel, Headfort Place, Kells, Co. Meath.  
Un des 100 meilleurs restaurants d'Irlande. Le Vanilla Pod Restaurant vous propose,  
dans un décor moderne, une cuisine internationale aux produits de saison.  
T + 353 (0) 46 92 40084

Wau Asian cuisine, Market Street, Kells, Co. Meath.  
Très agréable restaurant chinois. T +353 (0) 46 925 2993

### coffee shops

corn dolly, Supervalu Shopping Centre, Kells, Co. Meath.

Margaret's Place, Kenlis Place, Kells, Co. Meath.

Mothernature, Newmarket Street, Kells, Co. Meath. T + 353 (0) 46 929 3434

Pebbles restaurant, Newmarket Street, Kells, Co. Meath. T +353 (0)46 924 9229

The coffee shop, Moynalty, Kells, Co. Meath. T +353 (0) 46 924 4114

The courtyard, Cookstown House, Kells, Co. Meath.  
T +353 (0) 46 924 0346 W [www.thecourtyardkells.com](http://www.thecourtyardkells.com)

### Takeaways

ezio's, Carrick Street, Kells, Co. Meath. T +353 (0) 46 924 7899

Jade Garden chinese Takeaway, Castle Street, Kells, Co. Meath.  
T +353 (0) 46 924 0249

Kells Kebab & Pizza, John Street, Kells, Co. Meath. T +353 (0) 46 929 3577

rose Garden, Chinese Takeaway, Farrell Street, Kells, Co. Meath.  
T +353 (0) 46 924 1232

san reno, Carlanstown, Kells, Co. Meath. T +353 (0) 46 924 6856

Tower Grill, Farrell Street, Kells, Co. Meath. T +353 (0) 46 924 0314

Wong Palace chinese restaurant, Carrick Street, Kells, Co. Meath.  
T +353 (0)46 929 3991

sample A Night out in Kells (full details on [www.visitingkells.ie](http://www.visitingkells.ie))

The Arches Bar, Farrell Street. T + 353 (0) 46 924 0536

Abbey House, Climber Hall, Kells. T + 353 (0) 46 929 3866

carnaross inn, Carnaross, Kells. T + 353 (0) 46 924 5906

danny Muldoons, Newmarket St., Kells.

Halfway House, Ballinlough. T +353 (0) 46 924 3627

Jack's railway Bar, Irish Music Every Thursday night. T + 353 (0) 46 924 0215

Keltic Bar, John St., Kells, Live music and pub grub. T + 353 (0) 818 222 800

Kiernan's Bar, Carlanstown, Kells, Old world pub. T + 353 (0) 46 924 6887

McGee's, Farrell St, Live Music. T + 353 (0) 46 924 0867

Moran's, Carlanstown, Kells, weekend music & takeaway food.

round Tower, Farrell St., Kells, Live Music & Food. T +353 (0) 46 924 0144

silver Tankard, N3, Kells. T + 353 (0) 46 902 1994

smiths Pub, Live music every weekend. T + 353 (0) 46 929 3779

The Blackwater inn, Farrell Street, Live music. T + 353 (0) 924 0386

The Bridge Bar, Moynalty. T +353 (0) 46 924 4307

The Vibe, fun disco. T + 353 (0) 46 924 0063

Westway, Farrell St., Kells – Live music. T + 353 (0) 46 924 0433

Gaelic Games (football, Handball and Hurling)

Handball Alley, Church Lane, Kells.

e [kellshandball@gmail.com](mailto:kellshandball@gmail.com) W [kells.handball.gaa.ie](http://kells.handball.gaa.ie)

Gaelic football Games, Come down and watch a game!

Kilmainham, Training Nights every Tuesday –

contact Declan Black T +353 (0)87 678 9496

Gaelic columcille, For training nights contact Gary Arkins

T + 353 (0) 87 615 8946 W [secretary.gaelicolumcille.meath@gaa.ie](mailto:secretary.gaelicolumcille.meath@gaa.ie)

**supermarkets** (full details on [www.visitingkells.ie](http://www.visitingkells.ie))

**carroll's**, Newmarket Street, Kells. T + 353 (0) 46 924 0015

**centra**, Bective Square, Kells. T (0) 46 924 1445

**supervalu**, Cavan Road, Kells. T +353 (0) 46 9240983

### Fleuristes

**flower innovations**, Farrell Street, Kells. T +353 (0)46 924 9411

**The flower shop**, Market Street, Kells. T +353 (0) 46 924 1455

after hours. T +353 (0)49 854 1206

### Boutiques de Cadeaux et Souvenirs

**The round Tower Gift shop**, Canon Street, Kells. T +353 (0) 46 924 1104

**castle street elegance**, Castle Street, Kells. T +046 924 7957 / 086 814 7957

**The courtyard**, Cookstown House, Kells. T +353 (0)46 924 0346

**John doyle's**, Cross Street, Kells. T +353 (0) 46 924 0264

**Salon de Coiffure et d'Esthétique** (full details on [www.visitingkells.ie](http://www.visitingkells.ie))

**emer's elegance**, New Market Street, Kells.

Epilation, coloration, produits bronzants, maquillage, manucure,

pédicure, massages et soins du corps. T + 353 (0) 46 924 1155

W [www.facebook.com/emerselegance](http://www.facebook.com/emerselegance)

**Headfort Arms spa**, Headfort Place, Kells. An intimate Spa that provides a haven of calm and tranquillity. T +353 (0) 46 924 8323

**The White orchid**, Canon Street, Kells. A state of the art Beauty Spa and

Un magnifique Spa et un salon de coiffure avec 20 ans d'expérience. T + 353 (0) 46 924 0922

### Boutique "Bio"

**Mother Nature**, Newmarket Street, Kells. T + 353 (0) 46 929 3434

### Blanchisserie et Teinturerie

**Jimmy's drycleaners**, Trebor House, Church Street, Kells.

**Kells Alterations & Laundry services**, Newmarket St. Kells.

T + 353 (0) 87 957 6918

### Vente d'Alcool

**Mcentees off licence**, Newmarket Street, Kells. T +353 (0) 46 924 0116

### La poste

**Bective square**, Kells. T + 353 (0) 46 924

**Moynalty**, Kells. T +353 (0) 46 924 4626

### Pharmacies

**Kenlis Pharmacy**, Canon Street, Kells. T +353 (0) 46 924 7944

**lynch's Pharmacy**, Farrell St, Kells. T + 353 (0) 46 924 0515

**Gormley's Pharmacy**, Kells Shopping Centre, Kells. T +353 (0) 46 924 0950

### Compagnies de théâtre

**Kells Musical & dramatic society**, Kenlis Place, Kells.

Cette très vivante et active compagnie de théâtre a déjà 36 ans d'existence.

Pour connaître le programme, contactez John Grant Tél : .... ou Brian O'Neill

T +353 (0) 46 924 1316 / +353 (0) 87 207 9557

or Brian O'Neill T +353 (0) 46 924 0906 / +353 (0)86 384 1766

### Taxi

**Niall McGee**, 087 967 4334

**frankie lynch**, 086 314 5520

**david o'reilly**, 086 351 1716

**sam Black**, 087 924 0837

**Tommy cussen (Jiffy Cabs)**, 086 121 9308

**david connors**, 087 763 8801

**George & Mary lynch**, 087 747 8826 /  
086 068 4440

**Benny Murphy**, 087 150 5505

**Martin cummiskey**, 087 258 0404

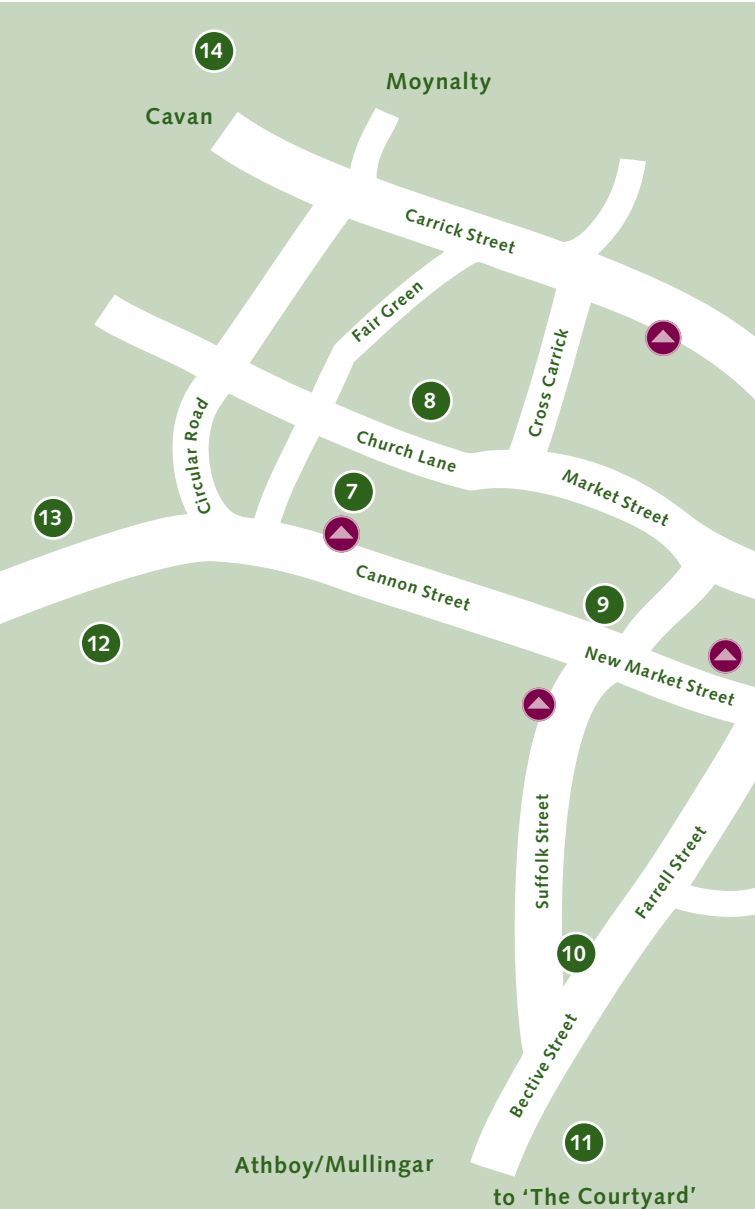
**Harritte Brady**, 086 811 4747

**ron lawlor**, 087 297 6251

# Kells

1. Old Courthouse
2. MarketCross
3. StJohn'sCemetery
4. TownHall
5. Parnell Gardens
6. OliverUsher'sAuctionRooms

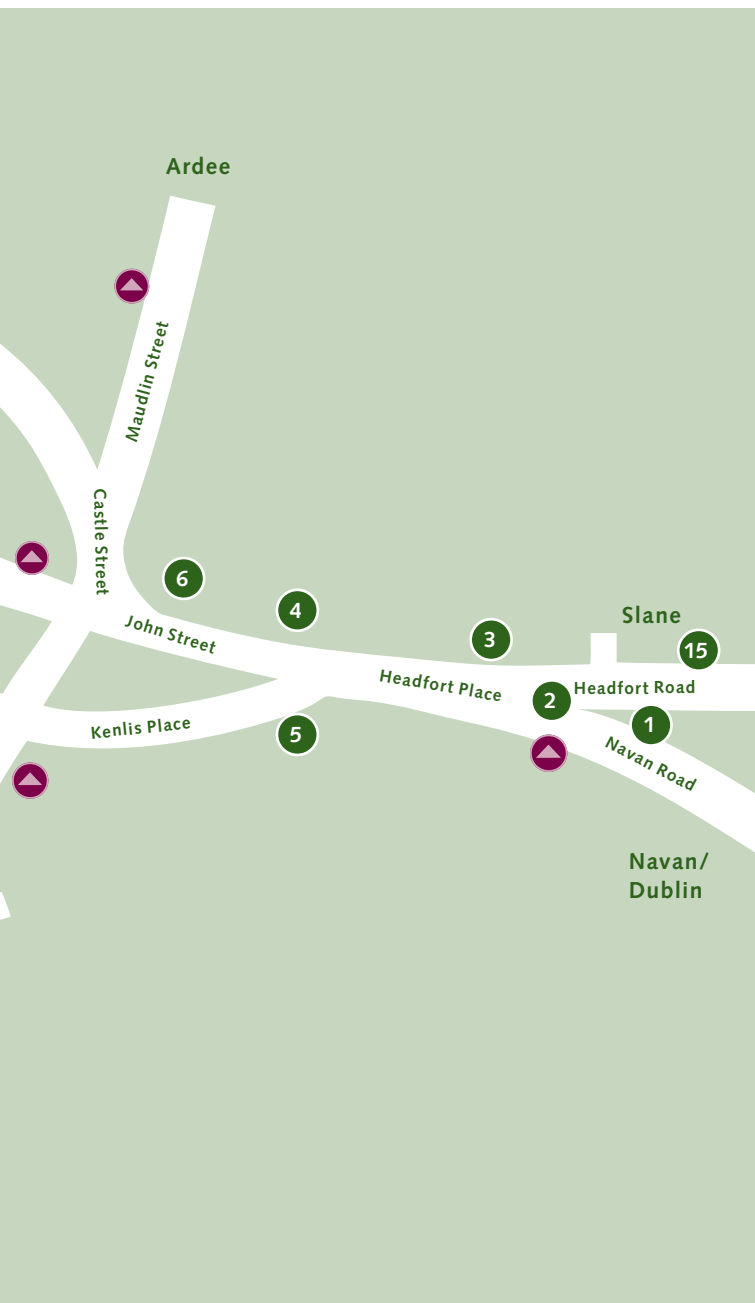
▲ Street information Signs



- 7. MonasticSite
- 8. StColumcille'sHouse
- 9. ChurchyardWall
- 10. Bective Square
- 11. Presbyterian Church

3 minute drive from Kells

- 12. Columcille'sWell
- 13. Spire of Lloyd
- 14. Waterworks
- 15. Headfort House





KELLS GPS: 53° 43' 36.48" N - 6° 52' 24.98" W

Kells, dans le Comté de Meath, est à 40mn par la route de l'aéroport de Dublin. Cette célèbre ville offre à ses visiteurs un vaste panel d'activités et de lieux touristiques. Elle semble être un endroit idéal pour commencer ou pour prolonger un séjour en Irlande en prenant quelques jours supplémentaires.

Les pêcheurs, golfeurs et randonneurs à travers monastère et croix celtiques seront accueillis dans des lieux privilégiés pour dormir et se restaurer.

Pour plus d'informations sur la visite de notre ville :

[www.visitingkells.ie](http://www.visitingkells.ie)



Meath

This project has been co-financed by Meath Partnership through the Irish Department of Environment, Community and Local Government 'Rural Development Programme Ireland 2007-2013' and through the European Agricultural Fund for Rural Development: Europe investing in rural areas.

B'iad Comhpairtaíocht na Mí, an 'Chlár Tuathforbairt na hÉireann, 2007-2013', leis an Roinn Comhshaoil, Pobal agus Rialtas Áitiúil, agus an Chiste Talmhaíochta na hEorpa le haghaidh an Thuathforbairt: Eorpach ag infheistiú sna cheantair tuaithe, a comh-mhaoiniú an tionscadal seo.

